



astat info

Nr. 11
15.03.10

presse | stampa

Außenhandel

2009

Starker Exportrückgang, Handelsbilanz verschlechtert sich

Wie die meisten italienischen Provinzen verzeichnete Südtirol im Jahr 2009 gegenüber dem Vorjahr einen deutlichen **Exportrückgang**. Die Exporte sanken von 3.239,3 Millionen Euro im Jahr 2008 auf 2.767,0 Millionen Euro im vergangenen Jahr (-14,6%).

Einen etwas geringeren Rückgang als bei den Exporten gab es auch bei den **Importen**. Diese lagen im Jahr 2009 bei 3.614,9 Millionen Euro und sanken gegenüber dem Vorjahr um 7,5%.

Der starke Exportrückgang bewirkte eine Verschlechterung der **Handelsbilanz**. Diese schloss mit einem Defizit von 847,8 Millionen Euro. 2008 betrug der Fehlbetrag 670,4 Millionen Euro.

Der negative Handelssaldo wird durch die Handelsbeziehungen mit den Partnern der Europäischen Union verursacht (-1.240,7 Millionen Euro), während der Saldo mit den Nicht-EU-Staaten positiv ist (+392,9 Millionen Euro).

Aus der Analyse nach Herkunftsland der Waren geht ein beträchtlicher Anstieg der Importe aus den Niederlanden (+87,2%) hervor, welche 6,0% des gesamten Importes betragen. Die Importe der zwei wichtigsten Handelspartner Österreich und Deutschland verzeichneten hingegen einen Rückgang um 6,5% bzw.

Commercio estero

2009

Forte calo delle esportazioni, la bilancia commerciale peggiora

Nel 2009, rispetto all'anno precedente, la provincia di Bolzano ha fatto registrare, come la maggior parte delle province italiane, una consistente flessione delle **esportazioni**. Esse sono passate da 3.239,3 milioni di euro del 2008 a 2.767,0 milioni di euro del 2009 (-14,6%).

Anche le **importazioni** sono diminuite anche se in maniera meno evidente rispetto alle esportazioni risultando pari a 3.614,9 milioni di euro e registrando una diminuzione del 7,5% rispetto all'anno precedente.

La forte contrazione delle esportazioni ha determinato il peggioramento della **bilancia commerciale**, che ha chiuso con un disavanzo pari a 847,8 milioni di euro contro i 670,4 milioni di euro del 2008.

A determinare il saldo negativo sono i rapporti commerciali con i partner comunitari (-1.240,7 milioni di euro), mentre con i paesi Extra-UE il saldo risulta positivo (+392,9 milioni di euro).

Dall'analisi per paese di provenienza delle merci emerge la consistente espansione delle importazioni dai Paesi Bassi (+87,2%) che rappresentano il 6,0% del totale importazioni. I due principali partners Austria e Germania hanno entrambi registrato una flessione rispettivamente del 6,5% e del 16,0%. Anche dall'Asia

16,0%. Die Importe aus dem asiatischen Raum gingen ebenfalls zurück (-9,4%).

Die Exporte nach Deutschland sanken um 9,8%, jene nach Österreich stiegen um 5,5%. In das Vereinigte Königreich (-39,6%) und nach Frankreich (-16,2%) wurde 2009 ebenfalls deutlich weniger exportiert. Der asiatische Markt, der bis 2008 stetig gewachsen war, verzeichnete 2009 mit -27,4% eine Trendumkehr.

Die Analyse nach Produkt ergibt, dass der Warenbereich *Lebensmittel, Getränke und Tabakwaren* den größten Anteil an den Importen (21,7% der gesamten Importe) und an den Exporten (18,4% der gesamten Exporte) hält. Die Importe von Lebensmitteln verzeichneten 2009 eine Zunahme um 7,4%, die Exporte sanken hingegen um 7,8%.

Betrachtet man nur das 4. Quartal 2009, so zeigt sich ein sehr leichter Rückgang bei den Importen im Ver-

si è rilevata una diminuzione delle importazioni pari al 9,4%.

L'export verso la Germania è calato del 9,8%, mentre quello verso l'Austria è cresciuto del 5,5%. Forti le contrazioni registrate verso il Regno Unito (-39,6%) e la Francia (-16,2%). Il mercato asiatico, che fino al 2008 era cresciuto costantemente, ha segnalato nel 2009 un'inversione di tendenza registrando un -27,4%.

Analizzando i dati per prodotto, il settore merceologico *Prodotti alimentari, bevande e tabacco* è quello che incide maggiormente, sia per quanto riguarda le importazioni (21,7% sul totale), sia per quanto riguarda le esportazioni (18,4% sul totale). L'import di alimentari ha registrato nel 2009 un aumento pari al 7,4%, mentre l'export ha rilevato una flessione del 7,8%.

Focalizzando l'analisi esclusivamente sul 4° trimestre 2009 emerge che rispetto allo stesso periodo del 2008

Importe und Exporte nach Gebiet und Staat - 2008 und 2009

Werte in Millionen Euro

Importazioni ed esportazioni per aree e paesi - 2008 e 2009

Valori in milioni di Euro

GEBIETE UND LÄNDER	IMPORTE / IMPORTAZIONI			EXPORTE / ESPORTAZIONI			SALDO		AREE E PAESI
	2008	2009	Var. %	2008	2009	Var. %	2008	2009	
Europäische Union	3.566,1	3.341,0	-6,3	2.409,2	2.100,2	-12,8	-1.156,9	-1.240,7	Unione europea
Frankreich	176,4	173,4	-1,7	158,9	133,1	-16,2	-17,6	-40,3	Francia
Niederlande	116,5	218,1	87,2	65,8	55,0	-16,4	-50,7	-163,1	Paesi Bassi
Deutschland	1.807,3	1.689,2	-6,5	1.106,4	997,8	-9,8	-700,9	-691,4	Germania
Vereinigtes Königreich	41,7	37,3	-10,5	172,4	104,1	-39,6	130,7	66,8	Regno Unito
Irland	2,8	4,9	75,6	5,4	6,0	11,5	2,5	1,0	Irlanda
Dänemark	23,0	18,1	-21,4	34,2	24,8	-27,5	11,3	6,8	Danimarca
Griechenland	2,7	1,5	-45,1	31,0	24,3	-21,6	28,4	22,9	Grecia
Portugal	3,1	3,5	15,8	14,5	17,4	19,7	11,4	13,8	Portogallo
Spanien	35,2	36,1	2,6	148,9	103,8	-30,3	113,7	67,6	Spagna
Belgien	43,7	46,9	7,4	75,2	43,7	-41,9	31,5	-3,2	Belgio
Luxemburg	7,8	7,1	-8,8	1,8	1,5	-17,0	-5,9	-5,6	Lussemburgo
Schweden	37,9	29,8	-21,5	42,9	33,9	-20,9	5,0	4,1	Svezia
Finnland	22,6	15,9	-29,9	16,0	10,2	-36,1	-6,6	-5,7	Finlandia
Österreich	1.111,5	933,7	-16,0	318,2	335,8	5,5	-793,3	-597,9	Austria
Malta	0,1	..	-24,5	3,6	3,8	6,3	3,5	3,7	Malta
Estland	1,8	2,0	11,4	1,2	1,0	-12,9	-0,6	-1,0	Estonia
Lettland	3,1	3,6	16,8	1,8	1,0	-46,6	-1,3	-2,6	Lettonia
Litauen	0,4	0,4	-1,0	3,7	1,7	-54,7	3,3	1,2	Lituania
Polen	26,2	24,8	-5,2	33,4	29,2	-12,7	7,2	4,3	Polonia
Tschechische Republik	30,2	27,1	-10,5	56,8	50,9	-10,5	26,6	23,8	Repubblica Ceca
Slowakei	14,7	11,4	-22,2	21,9	25,3	15,8	7,2	13,9	Slovacchia
Ungarn	11,2	19,9	77,5	30,9	22,5	-27,1	19,7	2,6	Ungheria
Romanian	26,5	20,6	-22,4	20,3	21,4	5,3	-6,2	0,8	Romania
Bulgarien	5,7	2,2	-61,1	10,3	15,9	54,0	4,6	13,7	Bulgaria
Slowenien	14,0	13,2	-5,6	28,1	29,7	5,9	14,0	16,5	Slovenia
Zypern	..	0,3	..	5,6	6,5	16,7	5,6	6,2	Cipro
Nicht-EU	343,7	273,9	-20,3	830,2	666,8	-19,7	486,5	392,9	Extra-UE
Anderere europ. Länder	48,5	48,7	0,4	284,2	254,3	-10,5	235,7	205,6	Altri paesi europei
Afrika	51,0	15,3	-70,0	32,7	42,0	28,7	-18,3	26,8	Africa
Amerika	87,1	68,2	-21,7	195,1	138,8	-28,9	108,0	70,5	America
Asien	155,9	141,3	-9,4	305,5	221,9	-27,4	149,6	80,6	Asia
Ozeanien und sonstige	1,2	0,4	-65,7	12,8	9,8	-23,2	11,5	9,4	Oceania e diversi
Insgesamt	3.909,8	3.614,9	-7,5	3.239,3	2.767,0	-14,6	-670,4	-847,8	Totale

Quelle: Istat (Datenbank Coeweb)

Fonte: Istat (Banca dati Coeweb)

gleich zum gleichen Zeitraum 2008 (-2,3%). Die Exporte blieben so gut wie unverändert (+0,1%). In den vorhergehenden Trimestern waren sehr stark negative Veränderungen sowohl hinsichtlich der Importe als auch der Exporte verzeichnet worden. Die Trendumkehr in den letzten drei Monaten des Jahres 2009 deutet eine Konjunkturerholung des Südtiroler Handelssaldo an.

è stata riscontrata una minima contrazione nelle importazioni (-2,3%), mentre le esportazioni sono rimaste praticamente invariate (+0,1%). I trimestri precedenti avevano invece segnalato variazioni fortemente negative sia per l'import che per l'export. L'inversione di tendenza registrata nell'ultimo trimestre 2009 segnala una ripresa congiunturale della bilancia commerciale altoatesina.

Hinweis für die Redaktion: Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Frau Denise De Prezzo, Tel. 0471 41 84 43.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

Indicazioni per la redazione: per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi alla sig. Denise De Prezzo, tel. 0471 41 84 43.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).